



APRIL 2024 NEWSLETTER

4月

English Version



✧ Learn from Past disasters ~Discussing the importance of toilets~ ✧

Join us in preparing for emergencies by learning about toilets during disasters; problems and countermeasures in evacuation centers based on past disasters.

- **When:** Saturday, April 13, 14:00 - 16:30
- **Where:** Plaza Verde, Convention Hall B.
- **Speakers:** Atsushi Kato (representative of Japan Toilet Labo.), and others.
- **Capacity:** Approximately 250 people.
- **How to apply:** Send a fax with your name and contact information or apply online.
- **Application/Contact:** ☎055-939-5601/Fax:055-939-5602 Numazu Environmental Maintenance Cooperative Association
- **Contact:** ☎055-934-4743 Environmental Policy Division (*Kankyo Seisaku-ka*)



How to apply

✧ The area where public sewerage can be used will expand from April ✧

Public sewers will be available in parts of the following areas, so please connect as soon as possible. *Please visit the city website for details.

District	Target area
<i>Dai-san</i>	<i>Nishijima-cho, Kamikanuki, Shimokanuki</i>
<i>Dai-yon</i>	<i>Miyuki-cho, Yoshida-cho, Kamikanuki</i>
<i>Dai-go</i>	<i>Sanmaibashi</i>
<i>Ooka</i>	<i>Ooka (Futatsuyamachi etc.), Sanmaibashi</i>
<i>Kadoike</i>	<i>Okanomiya, Okaisshiki</i>
<i>Kanaoka</i>	<i>Wakabacho</i>
<i>Katahama</i>	<i>Ozuwa, Kozuwa</i>
<i>Hara</i>	<i>Hara</i>

- **Contact:** ☎ 055-934-4864 Sewerage Maintenance Division (*Gesuido Seibi-ka*)

✧ Nighttime Consultation for the payment of Municipal Tax ✧

- **When:** April 8 (Mon), 17:15 - 19:00
- **Where:** Tax Administration Division, 2nd floor, City Hall
- **Contact:** ☎ 055-934-4732 Tax Administration Division (*Nozei Kanri-ka*)

✧ Nighttime consultation for payment of National Health Insurance ✧

- **When:** April 8 (Mon), 17:15 – 19:00
- **Where:** National Health Insurance Division, 1st floor, City Hall
- **Contact:** ☎ 055-934-4727 National Health Insurance Division (*Kokumin Kenko Hoken-ka*)

✧ Nighttime consultation for payment of water bills ✧

- **When:** April 16 (Tue), 17:15 – 20:00
- **Where:** Water Service Division, 1st floor, Water Works Department Building
- **Contact:** ☎ 055-934-4853 Water Service Division (*Suido Service-ka*)



✧ Nursing Care Insurance premiums have been revised ✧

Some changes will be made to Nursing Care Insurance premiums from Reiwa 6FY to Reiwa 8FY, such as reducing premiums for people who are in a municipal-tax exempted-household.

*For more detail, please visit the city website.

Contact: ☎ 055-934-4836 Nursing Care Insurance Division (*Kaigo Hoken-ka*)

✧ Issuing Vouchers for Usage of Indoor Heated Pools in Outside Cities ✧

In conjunction with the city's indoor heated pool reconstruction, the city will partially subsidize the usage fee for the Numazu citizens using pools in other cities. The issuance of the Reiwa 6 (2024) vouchers began on Monday, March 25.

- **Reception hours:** Weekdays, 8:30 - 17:00
- **Eligibility:** Registered residents of Numazu city who are 3 years old and above.
- **Facilities covered:** Shimizucho Heated Swimming Pool, Mishima Public Heated Swimming Pool, Shizuoka Prefectural Fuji Swimming Pool, and Nagaoka Heated Swimming Pool.

How to Apply

Directly	Please bring the application form, available at the With Sports Division (City Office 8th floor) or the City Website, along with your identification document, issued by a public institution.
By mail	Please mail in the application form available on the city website along with a copy of your identification document. (The usage fee voucher will be sent at a later date.)

※Application (from the second application in Reiwa 6 (2024)) at the satellite window will start on Wednesday, May 1st.

※For more information, please visit the city website.

- **Application/Contact:** ☎055-934-4875 With Sports Division (*With Sports-ka*)
〒410-8601 Numazu City Office

✧ Taxi Use Voucher for People with Disabilities ✧

- **Eligibility:** Registered residents of Numazu city with either the Class 1/2 Physical Disability Certificate, Rehabilitation Notebook (ryo-iku techo) A, or the Class 1/2 Mental Disability Certificate (Excluding facility residents, hospitalized individuals, cars/ light motor vehicle tax-exempted individuals, and Going Out Support Services Users)
- **Subsidy amount:** The initial cost of a standard-sized taxi.
- **Where:** Disabled Person's Welfare Division at City Office Annex, Health Center Heda Annex-Starting from March 25 (Mon.).
Satellite window - Starting from April 8 (Mon.).
- **How to apply:** Please bring the relevant handbook directly to the facilities. (For those who are asking a proxy, a handbook and the proxy's ID are required.)

※The voucher can be used from April 1st (Mon.). ※For more information, please contact us.

- **Application/Contact:** ☎055-934-4829/Fax:055-934-2631 Disabled Person's Welfare Division (*Shogai Fukushi-ka*)

✧ Distribution of Hazard maps to every household! ✧

In preparation for a potential eruption of Mt. Fuji, we created “Numazu, Mt. Fuji Volcanic Disaster Prevention Map”, which will be distributed to each household starting from Friday, March 15.

- ▣ The maps can be found inside of the March 15 Newsletter (Koho Numazu, Japanese Version).



About Numazu, Mt. Fuji Volcanic Disaster Prevention Map

Due to updated damage prediction for Mt. Fuji eruption, Numazu city has been designated a volcanic hazard warning area (※1).

Following the update of evacuation plans by the Mt. Fuji Volcano Disaster Prevention Measures Council (※2), the hazard maps for Numazu were revised in March of Reiwa 5 (2023).

Please familiarize yourself with the potential volcanic phenomena and their impact resulting from predicted volcanic activity, and utilize this information to prepare proactively and plan for emergency evacuation.

※1 Volcanic hazard warning areas indicate the recognized area where residents may be affected by the eruption.

※2 Mt. Fuji Volcano Disaster Prevention Measures Council consists of administrative agencies in Shizuoka, Yamanashi, and Kanagawa prefectures; considering overall disaster prevention measures in the event of an eruption.

What are the effects of the eruption on Numazu?

Lava flows

There are 252 craters on Mt. Fuji, 10 of which affect Numazu City. 15 patterns of lava flows have been identified, with 1 pattern possibly reaching Numazu. Depending on the location and scale of the eruption, lava flows could arrive within a minimum of 18 hours and a maximum of 57 days.

Volcanic ash

Ashfall of 2 to 10cm is expected within the Numazu residential areas; they may disrupt vehicle operations.



※For more information, please visit the city website.

- **Contact:** ☎055-934-4803 Emergency Management Division (*Kiki Kanri-ka*)

✧ Carp streamer (koinobori) festival ✧

The traditional carp streamers (koinobori) will be hoisted to celebrate Children's Day (kodomo no hi) and to wish for the healthy growth of children.

♣ Hoisting of carp streamers

- **When:** April 28, Sunday - May 5, Sunday

♣ Event

- **When:** May 4, Saturday • May 5, Sunday 10:00 – 15:00
- **Where:** Kano River Greenfield (ryokuchi) (On the left bank of Kanogawa River, from Eitaibashi Bridge to Ayumibashi Bridge)

※In case of bad weather, there is a possibility of change or cancellation.

◆The carp streamer festival executive committee will ask families to donate secondhand carp streamers. For more information, please contact us.

- **Contact:** ☎055-934-4871 Carp Streamer Festival Executive Committee Office (in Lifelong Learning Division)

✧ 親子で学ぶ日本語ひろば/Japanese Class for both foreign parents and children ✧

This is a Japanese language class for foreign residents that parents and children can participate in.

- **When:** Sundays, April to March, Reiwa 7 (2025), 9:30 – 11:00
- **Where:** *Daigo Chiku Centre, Imazawa Chiku Centre*
- **What to bring:** Textbooks you want to study from, notebooks, stationary and any other materials you need.

*Reservation is not required. Please come to the venue on the day.

*For more detail, please visit the city website.

- **Contact:** ☎055-934-4717 Regional Autonomy Division (*Chiiki Jichi-ka*)

✧ Intercultural Cohesion (*Tabunka Kyosei*) Volunteer ✧

In Numazu, where approximately 5,200 foreigners live, we aim to create a community where everyone can cooperate and feel safe, regardless of country or nationality. Why don't you try supporting foreign residents as an intercultural volunteer? We welcome tours at any time.

Types		Content
1	Interpretation/Translation	Translation and interpretation for foreign students at schools, etc.
2	Support for Japanese language	Japanese language support for foreign students in Japanese language classes and elementary/junior high schools
3	Host family	Acceptance of homestays for foreign visitors of the city's sister city and friendly city exchange program
4	Introduction to Japanese and foreign culture	Introduction of the culture of each country at city events, lectures, etc.
5	Support foreigners in the event of a disaster	Provision of information and consultation to foreign residents in the event of a large-scale disaster

- **Who:**

1. People who can interpret and translate from foreign languages to Japanese and from Japanese to foreign languages.
2. People who understand and are willing to provide Japanese support to foreign residents.
3. In principle, a person who is not a part of a single-person household, and who can obtain the understanding and cooperation of his/her family.
4. People who can introduce the culture and cuisine of each country in Japanese.
5. People who understand and are motivated to support foreigners during disasters.

- **Eligibility:** Person who meets all of the following requirements.

- People 18 years of age or older who live in the city or neighbouring municipalities (foreign nationals must have a residence status.)
- People who are willing to volunteer.
- People who can participate in training sessions, etc. conducted by the city.
- A person who is not a member of an organized crime group as stipulated in the Numazu City Ordinance on Elimination of Organized Crime Groups

- **How to apply:** Submit your application form along with a head shot or by email to Regional Autonomy Division on the 2nd floor of the City Hall. You will find a designated application form on the city website.

*For more detail, please contact us or visit the city website.

- **Contact:** ☎055-934-4717/kokusai@city.numazu.lg.jp Regional Autonomy Division (*Chiiki Jichi-ka*)

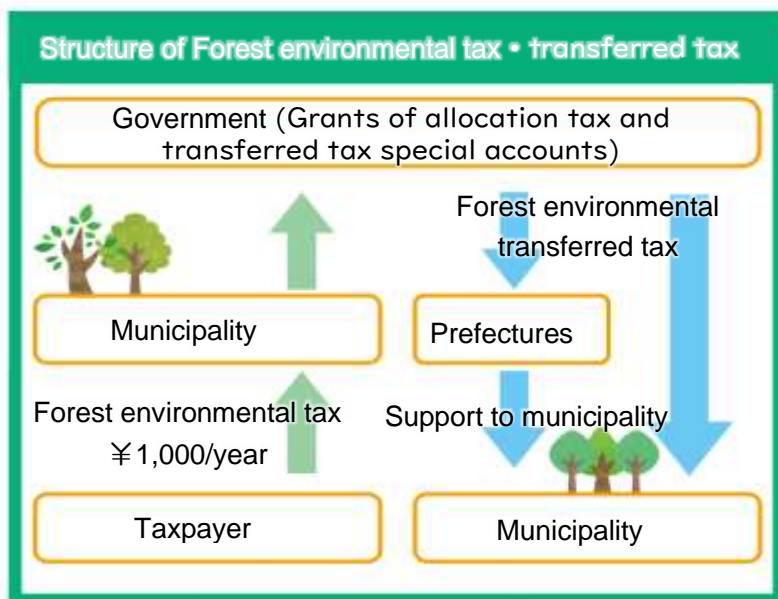
✧ Forest Environmental Tax (National Tax) Begins ✧

Starting from Reiwa 6 FY, along with the residential tax per capita, there is a new requirement to pay 1,000 yen per person annually for the forest environmental tax. From Reiwa 6 FY(2024), the total tax amount, including the residential tax per capita and the forest environmental tax, will be the same as the yearly tax for the residential tax in Reiwa 5 FY(2023) due to the completion of the 1,000 yen increase in the residential tax that was implemented for the basic act on reconstruction in response to the Great East Japan Earthquake.

The collected forest environmental tax will be transferred to the prefecture or the city as the forest environmental transferred tax. This tax will be used for forest maintenance and other related purposes. We appreciate your understanding and cooperation with this new tax system.

*For more information, please contact the city or visit the city's website.

- **Contact:** ☎055-934-4735 City Tax Division (*Shiminzei-ka*)



✧ Children with chronic specific diseases are provided with daily living aids ✧

The following equipment is provided for children with chronic specific diseases who have difficulty in living their daily lives at home, to support their daily lives (co-payment is required according to household income).

- Toilet bowl, special mat, special toilet bowl, special bed, equipment for supporting to walk and bath, special urinal, position transducer, wheelchair, head protection cap, electric phlegm vacuum, cool vest, UV protection cream, nebulizer (inhaler), pulse oximeter, stoma appliance (digestive system), stoma appliance (urinary system), Nasal prosthesis
- For details on how to apply, please contact us or visit the Child Rearing Portal site.
- **Contact:** ☎ 055-951-3480 Health Promotion Division/Health Centre (*Kenko Zukuri-ka/Hoken Centre*)

✧ Benefits Provided to Households Taxed Only for Resident Tax per Capita ✧

Each household will receive 100,000 yen to support the livelihood of low-income households affected by rising prices of energy, food, and other items.

Documents were mailed on Tuesday, February 27, to households expected to receive the benefit. Please check your mailbox.

- **Eligible Households:** Households taxed only on resident tax per capita in Reiwa 5 FY.

Note: Households, including those who moved in on or after January 2, 2023, need to submit an application by the deadline of May 31, Friday. Please ensure that the application documents arrive no later than the deadline.

*For more information, please contact us or visit the city's website.

- **Apply/Contact:** ☎055-934-4894 Office of Temporary Special Welfare Benefits (*Rinji Fukushima Kyufukin-shitsu*)

✧ Don't forget to register inheritances ✧

From April 1, it has become mandatory to apply for inheritance registration of land and buildings. The heir must register the inheritance within three years from the day he/she learns that he/she has acquired ownership.

Please note that inheritances that occurred before April 1 are subject to this obligation.

*For details, please visit the Shizuoka District Legal Affairs Bureau website.

- **Contact:** ☎055-923-1201 (press #2 for guidance) Shizuoka District Legal Affairs Bureau, Numazu branch/☎055-934-4700 Community Safety Division (*Seikatsu Anshin-ka*)
-

Information on COVID-19 Infections

Free vaccinations will end the end of March. Please note that the contact information below will also be terminated at the end of March.

From Reiwa 6 fiscal year, there will be a regular vaccination in autumn and winter.

◆ Reservation and consultation for vaccination: ☎ 0120-236-258 (toll-free)

Monday – Saturday, 8:30 – 18:00 (Available by Saturday, March 30)

Contact: COVID-19 Vaccination Office: ☎ 055-951-3588; Weekdays, 8:30 – 17:15 (Available by Friday, March 29)

*For consultations after April, please contact the Health Promotion Division (☎055-951-3480)



For detail

DISCLAIMER: The English version is a translation of the original newsletters in Japanese. While reasonable efforts are made to provide accurate translations, there might be some discrepancy. We encourage you to please report if you find any inaccuracy or translation error.